

COARSE VOLUMES

design by
Marily TSAGANOY
structural engineering
Marily TSAGANOY, Kyriakos THEMELIS
E/M engineering **Ioannis HATZIGEORGIOY**

text **Marily TSAGANOY**
photos **George FAKAROS**

Με φόντο το
αιγαίοπελαγίτικο
γαλάζιο,
περιτριγυρισμένη
από τον πιο φωτεινό
ελληνικό ήλιο,
ανάμεσα σε πετρώδεις
αγκαλιές, αγέρωχες
ελιές και μυρωδικά,
η κατοικία δεσπόζει
στην περιοχή Ισώματα
της Αλοννήσου, στις
Βόρειες Σποράδες.

Set against the
Aegean blue under
the brightest Greek
sun and amidst rocky
embraces, lofty olives
and herbs, the house
dominates the
Isomata area of
Alonissos Island in
Northern Sporades.



Τέσσερις τραχείς όγκοι, ατάκτως ριγμένοι, συνομιλούν μεταξύ τους με τις πιο σύγχρονες τεχνολογικές ανέσεις και τα πιο αυθεντικά παραδοσιακά στοιχεία, προσαρμοσμένα στα σημερινά δεδομένα του νησιού. Οι όγκοι,

επενδυμένοι με την πέτρα της περιοχής, σε απόλυτη ισορροπία χρωμάτων, υφών και υλικών, ακολουθούν την ακτογραμμή, καλωσορίζουν την Ανατολή και ατενίζουν το πέλαγος, σε μια ιδιαίτερη σχέση τοπίου-κτιρίου-θάλασσας,

Four coarse volumes, randomly thrown, converse with one another in the latest technological comforts and the most authentic vernacular elements, adapted to the island's current context. The volumes, clad in local

stone, in a perfect balance of colours, textures and materials, follow the coastline, welcome the East and look to the Sporades Islands archipelago, in a particular relationship between landscape - building - sea.





Serving an endless game, where the inside flirts with the outside in an uninterrupted conversation, the volumes are joined internally by glass bridges. Invisible frames of high

thermal insulation properties maximize the use of natural light. Large wooden decks link externally each volume to the next, and to the olive grove.



Υπερτώντας ένα ατελείωτο παιχνίδι, όπου το μέσα φλερτάρει με το έξω σε μία αδιάκοπη συνομιλία, οι όγκοι ενώνονται εσωτερικά με γυάλινες γέφυρες. Αόρατης σχεδίασης κουφώματα, με κορυφαίες θερμομονωτικές

ιδιότητες, μεγιστοποιούν την εκμετάλλευση του φυσικού φωτός. Μεγάλες, σαν καταστρώματα, ξύλινες κρεμαστές βεράντες συνδέουν τους όγκους μεταξύ τους εξωτερικά, αλλά και με τον ελαιώνα.



Με διάθεση φρεσκάδας και σεβασμού προς την αιγαιοπελαγίτικη αρχιτεκτονική, αντιγράφονται στοιχεία από το παρελθόν που γοητεύουν.

Μεγάλες ξύλινες στέγες με "παλανταριές" (τοπικά ζευκτά), με επικάλυψη από σχιστόπλακες κρύβουν σοφά την απαραίτητη συλλογή ομβρίων.

The most charming elements from the past are replicated with a fresh though respectful approach to Aegean architecture.

Large, slate coated roofs with vernacular wooden trusses wisely hide the necessary rainwater collection.







Αδέξιες "αβραγίες"
(τοπικές ξερολιθιές)
συγκρατούν δέντρα και
μυρωδικά και κοσμούν
τον ελαιώνα,
δημιουργώντας
διαδρομάκια και γωνιές
για διάβασμα, παιχνίδι,

χαλάρωση και κουβεντούλα
Σε απόλυτη συνεργασία
και συνέχεια της κύριας
κατοικίας, η πισίνα
πρωταγωνιστεί στους
χώρους διημέρευσης, λιτή
και αυτή με πετρώδη
χρώματα και υλικά.

Gauche dry stone walls
support trees and herbs
and adorn the olive
grove, creating passages
and niches for reading,
playing, relaxation and
chit-chat.

In full cooperation
and continuation of
the main residence,
the Spartan swimming
pool stars in the
communal areas, with
stony hues and materials.





Στο εσωτερικό επιλέγεται το άσπρο-κάτασπρο και τα τσιμεντένια στοιχεία στα δάπεδα και τα λουτρά, δημιουργώντας ενιαίες, ομοιόμορφες και καθαρές επιφάνειες. Ο πιο σύγχρονος και υψηλής τεχνολογίας

οικιακός εξοπλισμός συνεργάζεται με αιγαιοπελαγίτικα κτιστά στοιχεία, πάγκους και ντουλάπια. Μίνιμαλ, όμως πλούσια σε λεπτομέρειες, έπιπλα συμπληρώνουν το γοητευτικό σκηνικό. 🌿

Internally, the selected blinding white shade and cement elements on floors and bathrooms create continuous, uniform and clean surfaces. The latest high technology home equipment is put

together with Aegean vernacular built-in elements, providing maximum comfort to this rental country house. Minimal yet rich in detail furniture complete the charming scenery. 🌿

